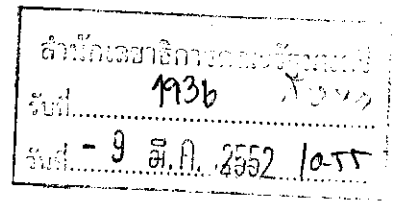


ด่วนที่สุด  
ที่ พณ 0607/ 779



กระทรวงพาณิชย์  
44/100 ถนนนนทบุรี 1  
อำเภอเมือง จังหวัดนนทบุรี 11000

9 มีนาคม 2552

เรื่อง การเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณานำเสนอรัฐสภาพอนุมัติการลงนามความตกลงการขยายความร่วมมือทวิภาคีทางเศรษฐกิจและการค้าในเชิงกว้างและเชิงลึกระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. เอกสารสรุปสาระสำคัญของความตกลงการขยายความร่วมมือทวิภาคีฯ
  2. ความตกลงการขยายความร่วมมือทวิภาคีฯ
  3. ร่างคำแปลอย่างไม่เป็นทางการของความตกลงการขยายความร่วมมือทวิภาคีฯ

### 1. เรื่องเดิม

1.1 ที่ประชุมคณะกรรมการร่วมด้านการค้า การลงทุน และความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างไทย-จีน (Joint Committee on Trade, Investment, and Economic Cooperation-JC) ครั้งที่ 1 ) เมื่อวันที่ 15 กรกฎาคม 2547 ซึ่งมีพลเอกชวลิต ยงใจยุทธ รองนายกรัฐมนตรีในขณะนั้นเป็นประธานการประชุมร่วมกับมาดามอู้อี้ รองนายกรัฐมนตรีจีน มีมติให้ทั้งสองฝ่ายจัดทำ Strategic Framework for Sino-Thai Economic Cooperation เพื่อเป็นแนวทางในการส่งเสริมความใกล้ชิดทางเศรษฐกิจระหว่างกัน

1.2 กระทรวงพาณิชย์ได้หารือกับผู้แทนกระทรวงพาณิชย์ของจีนอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ปี 2549 และเห็นว่าควรจัดทำความตกลงการขยายความร่วมมือทวิภาคีทางเศรษฐกิจและการค้าในเชิงกว้างและเชิงลึกระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (Agreement on Expanding and Deepening Bilateral Economic and Trade Cooperation : EDBETC) ขึ้น เพื่อให้สอดคล้องกับ Strategic Framework for Sino-Thai Economic Cooperation โดยใช้ EDBETC เป็นแนวทางในการส่งเสริมความใกล้ชิดทางเศรษฐกิจในด้านการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน การค้าและการลงทุน เกษตรกรรม อุตสาหกรรมการท่องเที่ยว พลังงาน และอื่นๆ ระหว่างไทยและจีน ซึ่งผู้แทนไทยกับจีนได้สรุปผลการเจรจางความตกลงได้เมื่อวันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2552

### 2. ข้อเท็จจริง

สาระสำคัญของร่างความตกลงฯ ประกอบด้วย

2.1 การกำหนดมาตรการเพื่อส่งเสริมการขยายการค้า การลงทุน และความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างกัน เช่น การแจ้งนโยบายและกฎระเบียบเกี่ยวกับการค้าและการลงทุนระหว่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความเห็นและหารือปัญหาที่เกี่ยวกับการค้าและการลงทุนทวิภาคี การเสริมสร้างความร่วมมือด้านการลงทุนในแต่ละฝ่าย และการร่วมทุนกันในต่างประเทศ เป็นต้น

2.2 การส่งเสริมการอำนวยความสะดวกทางการค้าระหว่างกัน

2.3 การศึกษาสู่ทางและจัดให้มีการร่วมมือทางเศรษฐกิจ และความร่วมมือที่เป็นประโยชน์ร่วมกันในสาขาต่างๆ เช่น การเกษตร การผลิต พลังงาน เทคโนโลยีสารสนเทศ ท่องเที่ยวและโลจิสติกส์

2.4 การจัดตั้งคณะทำงานความร่วมมือทางเศรษฐกิจในระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส

2.5 การพัฒนาด้านโลจิสติกส์การค้าภายในอาณาเขตของทั้งสองฝ่ายและพื้นที่ในอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขง (GMS)

2.6 การส่งเสริมการใช้สิทธิด้านทรัพย์สินทางปัญญาทั้งในด้านการพาณิชย์และทั่วไป รวมทั้งเสริมสร้างความร่วมมือในการคุ้มครองและบังคับใช้สิทธิด้านทรัพย์สินทางปัญญา

2.7 การอำนวยความสะดวกในการเดินทาง เช่น การขอวีซ่า ซึ่งเป็นไปตามกฎระเบียบภายในของภาคี

2.8 การจัดทำแผนพัฒนาระยะ 5 ปี สำหรับสาขาความร่วมมือที่ระบุในความตกลง

ทั้งนี้ ความตกลงฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 5 ปี และสามารถต่ออายุโดยอัตโนมัติเป็นระยะเวลาอีก 5 ปี รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

### 3. ข้อพิจารณา

กระทรวงพาณิชย์พิจารณาแล้วเห็นว่า ความตกลงฉบับนี้ จะเป็นช่องทางสำคัญที่เปิดโอกาสให้ไทยสามารถขยายบทบาทการค้าทวิภาคีหรือกับฝ่ายจีนพร้อมทั้งติดตามผลได้อย่างต่อเนื่อง รวมทั้งสร้างความร่วมมือทางเศรษฐกิจในด้านต่างๆ ได้อย่างเป็นรูปธรรม อีกทั้งไทยจะเป็นเจ้าภาพจัดประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียนกับประเทศคู่เจรจาในเดือนเมษายน 2552 ซึ่งจะมีการประชุมร่วมกับจีน ไทยในฐานะประธานอาเซียน ควรคงไว้ซึ่งภาพลักษณ์ที่ดีและรักษาบทบาทผู้นำอาเซียนและความมั่นใจแก่นักธุรกิจจีน จึงเห็นควรเสนอที่ประชุมคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

3.1 ให้ความเห็นชอบและอนุมัติการลงทุนในความตกลงการขยายความร่วมมือทวิภาคีทางเศรษฐกิจและการค้าในเชิงกว้างและเชิงลึกระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน

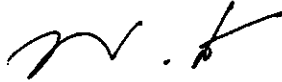
3.2 นำเสนอรัฐสภาเพื่อให้ความเห็นชอบความตกลงฯ

3.3 เมื่อรัฐสภาเห็นชอบความตกลงฯแล้ว ให้คณะรัฐมนตรีมอบหมายให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ หรือรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์เป็นผู้ลงนามในความตกลงฯ ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขข้อความที่มีสาระสำคัญในความตกลงฯ ขอให้ผู้ลงนามสามารถใช้ดุลยพินิจในเรื่องนั้นๆ แทนคณะรัฐมนตรีได้

3.4 มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ในการลงนามในความตกลงฯ ให้รัฐมนตรีที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามตามข้อ 3.3

จึงเรียนมาเพื่อ โปรดพิจารณานำความตกลงการขยายความร่วมมือทวิภาคีทางเศรษฐกิจและการค้าในเชิง  
กว้างและเชิงลึกระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนเข้าสู่การพิจารณาของ  
คณะรัฐมนตรีโดยด่วนด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นางพรทิวา นาคาศัย )

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

สำนักเอเชีย

โทร. 0-2507-7260

โทรสาร 0-2547-5654